Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden1431unse_1

L.A.P.

PORTE PAGADO

AÑO XIV — 15 DE ABRIL DE 1932 — N.º 312

Mensajero Valdense

PERIÓDICO QUINCENAL DE
LA IGLESIA EVANGÉLICA
VALDENSE SUDAMERICANA

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 15 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO

Viento y Espíritu. — Semana de Pasión. — Alocución fúnebre en memoria del malogrado señor César R. Abella. — El Papa y Mahatma Ghandi. — Los niños que trabajan. — Sección de las Uniones Cristianas. — Sección de Historia Valdense. — Corrientes Reformatorias. — Llamamiento de España a América. — "Cumpliráse la palabra del coronel". — El perro y el palo. — Teodoro Fliedner. — Ecos valdenses. — Suscripciones abonadas. — De todo un poco.

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

ROSARIO. — (URUGUAY)

Suscripción anual adelantada: $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina.

Imp. «El Siglo Ilustrado». San José 938.—MONTEVIDEO

PERMANENTE

Condiciones de suscripción:

Un año . . .	$ 2.50	o|u.	$ 6.—	m|n.
'' semestre .	1.25	''	1.60	''
'' trimestre.	0.65	''	1.60	''

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios

NOTA. — El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

ERNESTO ROLAND

Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.o Turno

Oficinas: MISIONES, 1378
Dom. particular: Paysandú, 1840 bis MONTEVIDEO

SE VENDEN cebollines a $ 1 el mil o $ 0.12 el ciento; plantas de frutillas (fresas), a $ 1 el ciento o $ 0.15 la docena; injertos de durazneros de calidad seleccionada, a $ 10 el ciento. — Dirigirse a Andrés Benech, Nuevo Torino (Colonia Valdense).

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malan.

Rincón del Rey: Alberto Jourdan.

Colonia Suiza: Alfredo Robert.

Cosmopolita: Enrique Beux.

Barker: Emilio Rivoir.

Artilleros: Julio Long.

Quintón: Emilio Gonnet.

Tarariras: Arturo Davyt.

San Pedro: José Negrin.

Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.

Colonia: Diego Nimmo.

Miguelete: Jerah Jourdan.

Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin.

San Salvador Juan Daniel Rostan.

Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro)

Nin y Silva: Timoteo J. Dalmás Estación Piedras Coloradas (Paysandú).

Montevideo: Emilio Armand Ugón, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

ARGENTINA

Buenos Aires: Carlos Griot, Paseo Colón 161.

Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).

San Carlos Sud, Centro y Norte: Pedro Gardiol, San Carlos Sud (Prov. de Santa Fe)

Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).

Venado Tuerto: Juan F. Gardiol.

Alejandra: Julio Tourn (Prov. de Santa Fe).

San Gustavo: Esteban Garnier (Prov. de Entre Ríos).

Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).

Villa Alba: Teófilo Vigna.

Triángulo: Augusto Gonnet.

Villa Iris: Juan P. Malán.

Monte Nievas: José Ferrando (F. C. O.).

Corresponsales

Son considerados como corresponsales oficiales de las Iglesias confiadas a su cargo, los señores Pastores y los Evangelistas valdenses. Para las localidades en donde no hay Pastor ni Evangelista valdense, son considerados como corresponsales los mismos Agentes del periódico.

Mensajero Valdense

Año XIV--Núm. 312

15 de Abril de 1932

DIRECTOR: JUAN PEDRO GONNET = ROSARIO (URUGUAY)

A los colaboradores, corresponsales y agentes

Para el debido conocimiento del Director y para evitar confusiones y mayor trabajo, rogamos a los corresponsales y agentes que remitan las noticias, y a los colaboradores sus siempre apreciadas producciones, únicamente a la Dirección, de tal manera que estén en su poder del 5 al 8 y del 18 al 21 de cada mes indefectiblemente.

La Dirección.

Viento y Espíritu

Juan 3/8.

En la conversación habida entre Jesús y el sabio Nicodemo, éste opone a la gran doctrina de la conversión enseñada por el Maestro, lo que los sabios en general (o los que se creen tales), oponen casi siempre al Evangelio: no creen si no pueden ver y tocar, comprobar con su ciencia lo que se les presenta como verdad; no admiten sino lo que ellos alcanzan a comprender. Esta clase de oposición es tan vieja como el mismo Evangelio; pero ella ha sido combatida y vencida en la persona de Nicodemo, desde su primera aparición. Esto nos enseña nuestro texto de hoy, sobre cuya tratación y aplicación a nosotros mismos para nuestro bien espiritual invocamos la bendición de Dios.

1. Las cosas del mundo físico tienen su analogía en el mundo espiritual y las explican: prueba — sea dicho de paso — que unas y otras tienen un mismo autor. Nadie mejor que el Señor Jesús ha demostrado la verdad de lo que decimos: El, para quien parece que la Naturaleza no tuviera secretos, se sirve a menudo de algo que se produce en ella para poner al alcance de los hombres cosas de orden superior. Así lo hace en el caso que meditamos: Al decir Nicodemo: Esto no se puede entender, Jesús contesta: ¿Entiendes tú, y eres tú capaz de explicar lo que es el viento? — No lo sabía el doctor de Israel, no lo sabemos nosotros, no lo saben los grandes sabios de hoy en día... Ninguno de ellos tampoco podría decirnos (a pesar de muchas pretensiones), lo que es la inteligencia, o la vida, o la muerte, o muchas cosas más que no se someten a leyes conocidas de análisis, química o física.

Alguien ha querido demostrar que el valor comercial de los distintos elementos que componen el cuerpo humano, no sería superior a unos dos o tres pesos: ¿Cómo se explica, entonces, el valor inmenso de la persona humana por el solo hecho de poseer *algo* (que no se ve ni se toca, ni se puede pesar o medir, y que llamamos inteligencia, alma o espíritu), que misteriosamente está unido, durante nuestra vida, a ese conjunto de materiales de tan escaso valor que constituyen nuestro cuerpo?

Existen, es cierto, muchos fenómenos cuya explicación no podemos dar; y, sin embargo, no se nos ocurre negarlos: ¿De dónde viene el viento que sopla y cuyo ruido oímos? ¿Cuál

ha sido su cuna? ¿En qué punto del globo terminará su carrera? ¿Podrá el hombre, algún día, grabar sobre una roca de la cordillera o en alguna boya flotante en la inmensidad de la mar: "Aquí murió el viento tal"?... Estas preguntas que parecen hasta ridículas, fluyen, sin embargo, como natural extensión de la observación hecha por Jesús a Nicodemo: "El viento de donde quiere sopla y tú oyes su voz, pero no sabes de dónde viene y adonde va. Así es cualquiera que es nacido del Espíritu".

Aunque pese al orgullo del hombre y a sus esfuerzos, siempre habrá cosas que él no puede comprender, siempre se nos exigirá (cualquiera sea el objeto de nuestra ciencia o, sencillamente, de nuestra vida), mucha fe. ¿Por qué, pues, nos negamos a creer cuando se trata de las enseñanzas superiores: de las cosas de Dios, del alma, de una vida más allá que la tumba? ¿Por qué nos permitimos, aun demasiado a menudo, pensar: ¿Quién sabe si será cierto? ¡Oh, hermanos! Alejemos de nuestro espíritu toda duda respecto a toda palabra de Dios: hay, sí, en ella cosas superiores a nuestro saber, a nuestro entender, a nuestra razón; para recibirlas, es necesario acudir a la fe, creer sin haber visto. No os asuste esto, parece decirnos nuestro amante Maestro; no os parezca extraño, ni humillante para vosotros, pues lo mismo os sucede con infinidad de otras cosas: no conocéis al viento mejor que al Espíritu. Si creéis al viento, a la electricidad, a la telefonía sin hilos, a la muerte y a la vida, creed también en el invisible e impalpable Espíritu.

2. Si el origen y el fin del viento son incógnitas para nosotros, hay, sin embargo, algo que nos da testimonio de su existencia. El Señor Jesús se limita a decir: "Oyes su voz". Oír cierto sonido especial es suficiente para que podamos afirmar que sopla el viento: por uno de los efectos más generales que él produce, "una voz", juzgamos no sólo de la existencia del viento, sino también de su intensidad, de su violencia, de la velocidad a veces asombrosa que puede tener, de los efectos desastrosos que puede producir.

De la misma manera — quiere decir Jesús — conoceremos al Espíritu por sus efectos en el mundo: así lo debemos juzgar; únicamente así pasaremos del dominio de la fe que al mundo parece tan incierto, al terreno de los hechos, que nos inspira más confianza. Ignoraremos, tal vez, la causa y las modalidades; pero, por los efectos producidos, llegamos a conocer lo que importa conozcamos. Cómo obra el Espíritu de Dios, no lo sabemos; pero, sí, sabemos que obra, y que su acción es como una nueva creación en el hombre, un nuevo nacimiento, y, por consiguiente, una nueva vida: hombres pecadores se convierten en santos, los corrompidos en puros, los débiles en fuertes, los tímidos en animosos, los indiferentes en fervientes para el servicio de Dios: efectos morales del Espíritu tan evidentes y tan fáciles de comprobar como los efectos del viento en el mundo físico. No, el Espíritu no es tan sólo un nombre, una invención de escritores alucinados, sino que es una preciosa realidad, una fuerza activa que vence nuestras flaquezas, una llama que purifica nuestros afectos, un fuego que consume nuestras impurezas, una vida que transforma nuestra vida, de tal manera, que voluntariamente seguimos el camino en el cual encontramos a Dios y nos gozamos en seguir su voluntad.

"El viento, de donde quiere sopla". Libre como el viento, dice un refrán. Habrá leyes, leyes de Dios, a las cuales el viento obedece: pero el hombre nada puede para impedir su curso, ni para desviarlo, ni para contrarrestar sus efectos. La suave brisa que nos refresca o el furioso vendaval que desarraiga los grandes árboles, no miran al hombre para amoldarse a sus deseos. Así es el Espíritu: su esencia misma es libertad y su modo de acción parecido al del viento. Bajo su influencia, un pecador tiembla y cae como molido frente a la verdad, mientras otro es llevado con toda suavidad a la cruz salvadora.

No importa cómo obrará con respecto a nosotros: con tal que remueve nuestra vida, desarraigue y haga desaparecer nuestro pecado y consuele eficazmente nuestras almas, para que cada uno de nosotros pueda gozar de las bendiciones que manan de la gracia santificadora del Dios de nuestra salvación. Amén.

Bx.

Semana de Pasión

(Ecos de la Semana Santa, por una colaboradora)

Hemos conmemorado con toda la cristiandad, uno de los más grandes misterios: la cruenta Pasión y Muerte del Dios Hombre, del Mártir del Calvario, del Redentor del Mundo.

Entre las solemnidades cristianas, ninguna impresiona tan hondamente el alma creyente y conmueve tanto el corazón del hombre, como la redención del linaje humano.

Los días de la pasión de Jesucristo, eterna fuente de misterioso amor y de sublime caridad, símbolo del triunfo y de la gloria, el sublime drama del Calvario, es en él que siempre encontrará el pensador puntos de vista nuevos para ocupar la mente y entusiasmar el corazón.

Cristo ofreciéndose a la humanidad en el banquete dulcísimo y divino, Cristo llagado, Cristo coronado de espinas, Cristo clavado en la cruz y Cristo muriendo por salvar a los pecadores: he ahí el eco de Semana Santa.

¿No había este drama santo de llenar el mundo en los siglos pasados y venideros, si los cielos que son inmensos los llenan con su majestad y con su gloria?

Ante la magnitud del horrendo drama del Calvario, perpetua redención del mundo, que empieza en el idilio de Jerusalem, quedan anulados y obscurecidos todos los demás hechos que por su dolor brillan en la historia. Jesucristo muere perdonando y bendiciendo, y al pronunciar su postrer palabra, abriéndose las losas de las tumbas, también se abrieron las puertas de los cielos.

Nada hay en el mundo que se preste tan elocuentemente a la meditación, como los grandes misterios que son un poema de todas las grandezas divinas y un hecho que no puede ser desfigurado, pues fué harto público y solemne.

No es, pues, posible a ninguna alma religiosa, al pasar la Semana Santa, dejar de embargarse en estos santos recuerdos de Jesús que despiertan el misterio de nuestra existencia y de nuestro origen, la exclusiva esperanza de nuestro porvenir, y que son como una ablución refrigerante para el espíritu caldeado por las carnalidades de la vida y un atractivo suave y de seducción irresistible asequible de nuestra grandeza.

Rosario, abril 1.° de 1932.

Alocución fúnebre en memoria del malogrado señor César R. Abella

El numerosísimo cortejo fúnebre que hoy acompaña a su última morada los restos mortales del que en vida llamóse César Raúl Abella, es una demostración más que elocuente de la alta estima de que gozaba el extinto, quien por su bondad característica supo granjearse el aprecio de todos.

En nombre del pueblo, en nombre de sus amigos, en nombre de las familias tan ruda, brusca e inesperadamente probadas, en nombre de los padres, de los hermanos, de los padres políticos y de un modo particular de la desconsolada esposa, vengo a depositar sobre la tumba del esposo idolatrado, del hijo cariñoso, del hermano generoso y bueno, del fiel amigo, las siemprevivas del imperecedero recuerdo.

Todo un pueblo se congrega en estos tristes y supremos momentos de la vida para dar un último adiós para esta vida, al fiel amigo, cuya existencia fué tronchada trágicamente por la mano homicida que sin piedad se arma para hacer desaparecer de este mundo a un hombre bueno, dejando sumidos en profundo dolor y con el corazón lacerado, a tantos seres que lo amaban intensamente; y está congregado también para exteriorizar su enérgica protesta ante ese irreparable hecho.

Sí, señores: César Raúl Abella fué el hombre bueno del cual parece no haber sido digno este mundo, el hombre bueno que desde los bancos de la Escuela supo cumplir con sus deberes, forjando allí su carácter íntegro, firme y bondadoso, para salir al mundo para la lucha por la vida, ayudando eficazmente a los padres y a los hermanos, a quienes amaba entrañablemente. Desde muy joven lo vimos al lado del padre ejerciendo un puesto público, siendo ya entonces sus características, la honradez, la rectitud y el trabajo.

Deja, señores, el inolvidable César Raúl Abella, una estela luminosa, un ejemplo de probidad y de trabajo para todos, y de una manera particular, para sus hermanos que lo

lloran con muchísima razón. Lloremos, sí, lo que es muy humano, pero decidámonos a ser los imitadores del que nos dejó, vosotros sus hermanos, y todos los jóvenes que me oyen, para honrar así verdaderamente su eterna memoria.

Y ahora, señores, como maestro que fuí del buen alumno Abella, quiero dejar mi testimonio a su favor declarando que nunca podré olvidar su bondad, su aplicación, su afabilidad y su corrección de procederes que fueron la base de su vida pública. Alumnos de las escuelas: he ahí el ejemplo que os deja. Seguidlo para vuestro bien propio, el de los hombres y de la patria.

El malogrado Abella deja un vacío en el mundo, en la familia, en la sociedad y en la Administración Pública, que nadie podrá llenar, pero nos legó un ejemplo digno de seguirse.

Y para terminar, no puedo sino cumplir con la misión que me encomendó la desconsolada esposa, señora Alicia Geymonat Bonjour, quien profundamente acongojada, al confiarme su acerba pena, me dijo: "¡Oh señor Gonnet! ¡Si usted habla en el cementerio, diga, sí, diga bien fuerte, para que todos lo oigan, que mi queridísimo esposo era tan bueno!"

Las copiosas lágrimas que bañan los ojos de todos los que aquí estamos, son una prueba de nuestra sincera simpatía para la señora Geymonat Bonjour de Abella y para con todos los parientes del inolvidable César R. Abella, al darle nuestro sentido y profundo ¡Adiós!

J. P. Gonnet.

El Papa y Mahatma Ghandi

Es sabido que Gandhi aprovechó su paso por Italia para entrevistarse con Musolini. Se sabe igualmente que el Papa ha formalmente rehusado recibir al escéptico que solicitaba una audiencia.

Ese veto brutal es el resultado de negociaciones laboriosas entre los consejeros del "Santo Padre" y los amigos de Mahatma. Pero es menester no ver en eso una medida de intolerancia religiosa. El motivo es mucho más sencillo y casi risible...

Gandhi se ha negado muy sencillamente a revestir el hábito para ser recibido en el Vaticano. El apóstol de la no violencia es un hombre entero. Tiene mucho apego a su leche de cabra, a su día de silencio, a su vestimenta original. Pío XI no es menos obstinado. El rito de las audiencias impone el frac a los hombres y la mantilla a las mujeres. Se halla, en efecto, en torno del Vaticano, gran número de tiendas o negocios, donde los turistas imprevisores alquilan, por un día, el uniforme que falta en sus maletas de viaje. Pero Gandhi no se dejó seducir, y el Papa se mantuvo intratable.

(De "Christianisme au 20.me siècle").

Los niños que trabajan

"Dejad que los niños vengan a mí", dijo el divino Maestro. Estas hermosas palabras de una sencillez única, encierran en sí conceptos grandiosos; a ellas debemos ceñir nuestros actos con respecto a la infancia. Y si es verdad aquella máxima que dice: "No sólo de pan vive el hombre", el niño necesita, además de los cuidados maternales, los consejos y enseñanzas de personas sensatas e instruídas.

Los padres no deben exigir que los hijos abandonen las aulas, para sacrificarlos en un taller, cuando recién su inteligencia empieza a despertarse a la comprensión de los estudios, porque es posible que tronchen así un destino que quizá podría ser, en el futuro, el de un brillante intelecto. Es, además, una falta muy grande de humanidad, vivir a expensas de los hijos cuando éstos son aún pequeños. El niño debe ir a la escuela hasta los catorce años; después él mismo tendrá criterio suficiente para elegir la carrera u oficio que por afinidad le convenga.

Los profesores inculcan a los discípulos los deberes que se tienen hacia los padres que se preocupan en darles una educación brillante y una esmerada instrucción. Más tarde, cuando llegue el momento de dar su fruto en la vida, la familia recogerá con creces el resultado de los buenos principios del niño hecho hombre.

Es necesario que los padres no exijan retribuciones a los que nacemos, al fin, sin pedirlo, y ya que esa fuerza ciega que tiene el maravilloso poder de formar un cuerpo y una inteligencia se pone a disposición del amor, que usen de este último para comprender que los hijos representan un sacrificio según la ley de las compensaciones.

Por lo menos, ya que sería demasiado pedir que se abstuvieran de vivir del trabajo de los mártires infantiles, poco sería exigirles que se preocuparan en alimentar esas hormiguitas, en forma que no se sientan deprimidas por el exceso de trabajo.

María Iris d'Halewyn.

Sección de las Uniones Cristianas

San Pedro. — En la tarde del 29 de marzo último, la Unión de la localidad se congregaba en su gran mayoría para ofrecer a la socia señorita Delia Beneeh, una simpática fiesta con motivo de su alejamiento, para ir a trabajar en la obra de Colonia. El homenaje que como acto de simpatía se realizó en la casa del socio señor José Negrin, empezó con el canto de himnos apropiados al acto; luego la señorita Hilda Gonnet, en nombre de la Unión, dirigió palabras de aliento y de gratitud a la señorita homenajeada, agradeciéndole por lo que había hecho en el seno de esta sociedad y prometiéndole acompañarla con oraciones y toda simpatía, en el nuevo campo de trabajo, quizá difícil en sus principios, en que le toca actuar de aquí en adelante.

Después de hacer los debidos honores a un sabroso pocillo de chocolate, acompañado con las consabidas y no menos apetitosas masas, la señorita Delia Beneeh agradeció sentidamente el homenaje que se le tributaba, en su nombre y en nombre de su familia, manifestando que estaba segura de ser sostenida en su trabajo por las oraciones de todos.

Luego de cantado otro himno, se pasó a la parte recreativa de la fiesta, efectuándose con entusiasmo diversos juegos.

Con rostros sonrientes, nos retiramos ya entrado el sol, satisfechos de los momentos pasados juntos. — *Corresponsal.*

Sección de Historia Valdense

Informe Anual (1931) de la Sociedad S. A. de Historia Valdense

Estimados consocios:

Vuestra Comisión Directiva, al presentar su Informe Anual a la Asamblea, tiene que conformarse con pocas palabras para dar cuenta de su actuación en el curso del año 1931. Tal vez, si nos propusiéramos formular quejas, podríamos ser algo extensos, pero no es tal nuestro propósito, deseando más bien que nuestra voz sea una voz de aliento y animación para los miembros de nuestra Sociedad, desparramados en todas las iglesias del Distrito, y por cierto muy escasamente representados en este acto, pues la congregación de Cosmopolita-Artilleros es, con excepción de una, la que cuenta el menor número de miembros de la Sociedad; y, para que nuestra voz llegue a los ausentes como a los presentes, acudimos a las columnas hospitalarias de Mensajero Valdense.

Nuestra Sociedad cuenta cinco años de vida. Nacida vigorosa, con cuarenta socios, ha visto aumentar considerablemente hasta duplicarse, el número de ellos. Pero sucede que muchos son los que duermen, los que no se dan cuenta (al parecer), de lo que signifique la adhesión personal que un día dieran a nuestra Sociedad, o bien creen que — por no llevar a cabo grandes cosas — la Sociedad de Historia Valdense en Sud América, no es merecedora de su apoyo moral y material.

El Informe del año anterior decía hacerse necesaria la revisación de nuestra lista de miembros. Seguimos persuadidos de esa necesidad; pero vuestra Comisión cree que — por haber sido la adhesión absolutamente voluntaria — ella no debe borrar a nadie de la lista de socios, sino que éstos deben pedir ser borrados. Como último acto suyo de carácter oficial, esta Comisión se propone publicar próximamente la lista completa de los socios, para que cada uno de ellos tenga la oportunidad de pensar y decidir si seguirá fiel, o si nos abandonará como ya lo hicieron algunos, presentando su renuncia. Confiamos en que la gran mayoría preferirá quedarse con nosotros y demostrar su interés por todo

lo que esta Sociedad, en su humilde esfera de acción, está llamada a hacer, en la seguridad de que de ello ha de resultar algún bien.

La actuación de vuestra Comisión Directiva se reduce a muy poco. Y nos preguntamos si, en realidad, se está en derecho de exigir mucho más de ella, o si la actividad a atribuirse a la Sociedad, no está más bien en manos de los socios. No se puede considerar la Sociedad de Historia Valdense como si fuese una especie de congregación con, a su cabeza, un cuerpo directivo cuyas atribuciones son bien definidas, que puede establecer reglas y hacerlas respetar. Con nosotros, cada unidad es más o menos independiente de las demás, y puede tomar iniciativas y hacerlas prosperar con el concurso de otros. Es un tal espíritu de iniciativa que, hasta ahora, ha faltado completamente en nuestros socios, y que es necesario se manifieste. Pongamos un ejemplo: cuando un socio, o unos cuantos de ellos tuvieran un verdadero interés en oír una conferencia o "causerie" sobre un tema de Historia Valdense, y así lo manifestaran a la Comisión Directiva, ésta, no lo dudamos, cualesquiera que fueran las personas que la integran, se apresuraría a buscar los medios de realizar esa iniciativa. Comprendan, pues, los socios, que depende de ellos, mucho más que de la Comisión Directiva, que la Sociedad a la cual pertenecemos, demuestre ser viviente y activa en el porvenir, empezando desde este año.

Con el fin de divulgar más los conocimientos acerca de la Historia Valdense, que es el principal fin que se han propuesto los iniciadores de la Sociedad, hemos publicado en MENSAJERO VALDENSE unos breves artículos sobre algunas localidades célebres en los anales del pueblo valdense. Un trabajo de grande importancia para los valdenses de Sud América, es el que la Comisión había pedido al consocio pastor Ernesto Tron y que él ha llevado a cabo, escribiendo un resumen de Historia Valdense, que recomendamos muy calurosamente a todos, al mismo tiempo que agradecemos de todo corazón al autor, por haber contestado tan pronto y tan bien al pedido que le fué formulado. El estado no muy próspero de nuestras finanzas, nos permite tan sólo disponer de una pequeña suma como gratificación al señor Tron.

Dos nuevos socios se han alistado últimamente en nuestras filas.

El Museo de Colonia Valdense, cuyo cuidador ha sido desde el principio de su formación, el señor Ernesto Tron, cuenta con objetos catalogados.

Informe financiero

En Caja, el día 3 de marzo 1931	$	52.25
Entradas por cuotas de miembros		36.—
Otras entradas		11.—
Total de entradas . . .	$	99.28
Salidas		50.—
En Caja, el día 8 de marzo 1931	$	49.28

Las entradas que no son representadas por cuotas de socios, se deben al pastor de Iris, señor Silvio Long, quien en la conmemoración del 17 de Febrero, levantó una colecta que produjo $ 11 oro uruguayo. Al agradecer al pastor de Iris, recomendamos a las demás congregaciones el lindo ejemplo dado por nuestros hermanos de la Pampa.

Por la Comisión Directiva:

E. Beux, Presidente.

Corrientes Reformatorias

Al decir la palabra "reformar", sin duda se trata de volver a los primeros estatutos de la Iglesia primitiva, a sus bases, establecidas por su fundador, y esto es aplicable de una manera especial en religión... Cristo, como Salvador del género humano, estableció condiciones sencillas y precisas, comprensibles (como El mismo dijo), aun por las mentes menos doctas, y, sin duda, sobre estos principios se estableció la Iglesia Cristiana de los primeros siglos. Pero también el Señor Jesús advirtió a sus discípulos, que había un serio peligro al decirles: "Mi reino no es de este mundo", y dándoles el alerta de no ambicionar ni riquezas, ni predominio sobre los pueblos y personas... Y tuvieron que surgir reformas o protestas a causa de tendencias o prácticas que a los pocos siglos introducían hombres que por muy doctos que se consi-

deraran, caían en el error de inculcar enseñanzas, en apariencia inofensivas, pero que con el tiempo se transformaban en dogmas funestos, contrariando fatalmente las enseñanzas establecidas por nuestro Señor y Salvador. La piedra de toque contra la cual muchos se han rebelado, es Jesucristo, único y suficiente Salvador, proclamado ya muchos siglos antes de su advenimiento por profetas, luego en varias ocasiones y con palabras terminantes por El mismo, como el único Mediador y Salvador entre Dios y la Humanidad. En idéntica forma firme lo presentaron los apóstoles en sus epístolas: "Por gracia sois salvos no por obras, para que nadie se gloríe". Fueron las ansias de predominio mundano que introdujeron dogmas, ya sea sigilosamente, o con violencia, que provocaron las Reformas (protestas), defendiendo las enseñanzas terminantes de Jesús. Pero con el correr de los siglos, y una vez libre la Iglesia Cristiana de las persecuciones del poder del paganismo, sea por conquistar más rápidamente al paganismo, sea por predominio mundano (pese a las protestas de muchos hombres firmes en la fe y prácticas de la primitiva Iglesia), fueron introducidos los cultos o veneraciones de cristianos fallecidos por medio de imágenes. Veneración de objetos (reliquias) que decían pertenecer a tal o cual mártir fallecido; ritos y cultos prohibidos de una manera terminante en toda la Biblia. Así como en el Antiguo Testamento hubieron los profetas, así en la era cristiana surgían los hombres reformadores; pero, ¡ay!, muy pronto estos hombres eran tratados de "herejes", cuando precisamente ellos protestaban contra las herejías que más y más eran introducidas en la Iglesia, y bien pronto esos reformadores eran a su vez perseguidos y hasta exterminados con una crueldad y cinismo que sobrepujaron en mucho al paganismo de los emperadores de Roma. Harto sabido es que en los pueblos que abarcaron la Reforma se fomentó de tal modo la instrucción pública, desde hace unos 400 años, con resultados tales, que ya no existen en ellos analfabetos, mientras que en los países donde predominó y aun predomina la Iglesia Católica Romana, que siempre se opuso a toda reforma, aun subsiste hoy un porcentaje de analfabetos que oscila entre el 15 y 70 %.

¿Qué significa esto? Que ella quiere ser la única que explica o interpreta a su modo las enseñanzas del Divino Maestro. ¿Qué dijo Jesús al respecto? "Estudiadlo todo y retened lo bueno; escudriñad las escrituras, que ellas dan testimonio de mí", y a esto se atenían los primitivos cristianos de Berea al escudriñar las escrituras por ver si lo que les enseñaban los apóstoles estaba en armonía con aquéllas.

¿Hay corrientes reformatorias en nuestros días? Sin duda. Por ejemplo, en Alemania, la juventud católica, en su periódico "Der Hochweg", declara su doble propósito que es: Su anhelo al estudio de la Biblia, su regreso a las fuentes primitivas de la revelación de los tiempos apostólicos y su deseo de más libertad e independencia en la vida religiosa. En otros tiempos, la Iglesia de Roma no vaciló en emplear todo medio para ahogar en su germen cualquiera de esas tendencias. Hoy que ve que pierde por doquier la ayuda del poder civil que necesita para imponerse, recurre a muchas medidas para retener aun al clero que trata de evadirse, y para ello, desde hace tiempo les ha impuesto un severo juramento de sumisión, puesto que la Teología Romana ya no se atiene a sus grandes doctores de la Edad Media, sino que guarda relación con la Teología Evangélica a causa del escudriñamiento del Antiguo y Nuevo Testamento y de la historia de la Iglesia Cristiana. Por lo cual mucho clero de esa Iglesia no puede cerrar su mente y espíritu a la preciosa luz que surge de la lectura del Santo Libro. Prueba de ello son los frecuentes casos de clérigos de la Iglesia Romana que cuelgan sus hábitos, obedeciendo al clamor apocalíptico de la Biblia: "Sal de ella, pueblo mío". En cuanto a los laicos, aun más frecuentes son los casos. Esto ha inquietado sobremanera al Papa en los últimos meses, al saber que en la inmediata vecindad de Roma, todo un pueblo pasó de la Iglesia Católica a la Evangélica-Metodista, formando así una congregación nueva. Así también el doctor Julio Garret, obispo de Bolivia, se separó de la Iglesia Católica porque no quiso soportar más esa mezcla de religión y política... Así, puesto que existe este anhelo hacia el Evangelio en la misma Iglesia Católica y en forma más poderosa de lo que nosotros nos imaginamos o sabemos,

así también es nuestro deber buscar rutas y métodos para libertar nuestros hermanos católicos de la eslavitud de su Iglesia; puesto que les es prohibido leer la Santa Biblia, de donde emana toda Luz y Verdad, proporcionémosles el Evangelio sin añadiduras, en todas formas posibles; porque una Iglesia, repito, que durante casi 1300 años se valió de la fuerza para sostenerse e imponerse, no posee la Luz y la Verdad que salvan, las cuales, según las promesas del Divino Maestro, se harán camino por el amor, la paciencia y la abnegación. Pero esto había de suceder. El Señor advirtió a sus discípulos, al hablar de los últimos tiempos (Mateo, 24|40-41): "Entonces estarán dos en el campo; uno será tomado, y el otro será dejado: Dos mujeres moliendo a un molinillo; la una será tomada y la otra será dejada". ¡Que el Señor nos conceda que estemos siempre listos para pertenecer a los que serán tomados por El!

E. Feller.

Llamamiento de España a América

"Y fué mostrada a Pablo de noche una visión: Un varón macedonio se puso delante, rogándole, y diciendo: Pasa a Macedonia, y ayúdanos". (Hechos XVI: 9).

Mis hermanos en la obra del Señor:

Durante mi última visita a España, esta misteriosa visión de Pablo me acompañó noche y día. Este mismo grito de súplica y ayuda me pareció escuchar en el sur y en el norte, en el este y en el oeste, en las mesetas centrales y en las regiones todas de España. Este clamor y súplica me parecían repetir la decadencia popular de la Iglesia Católica Romana, las quemas de iglesias y conventos, los planes y anhelos del Gobierno buscando cómo reemplazar a la antigua Iglesia. Porque si horrible fué la tragedia religiosa de España bajo la persecución y supersticiones de romanismo, peor sería todavía la catástrofe atea e impía.

Mil veces más funesta sería la decisión de España de imitar a Rusia y proclamar a la religión como el opio del pueblo, que la prolongación del romanismo. ¿Y cómo impedirlo si el Evangelio no se levanta pujante y enarbola la bandera religiosa de Cristo y presenta a las masas y clases cultas la única religión que puede satisfacer los anhelos más recónditos del alma ibérica y puede ofrecerle perdón, paz, alegría y aliento de que tan necesitado está nuestro pueblo?

Cuando oigo al ahora ministro de Instrucción Pública, antes de Justicia, excelentísimo señor profesor Fernando de los Ríos, exclamar en pleno Congreso: "Creo en Dios y sigo a Erasmo"; cuando leo en un artículo reciente de Miguel de Unamuno: "Flores de este paisaje espiritual aquellos hermanos Valdés, de los primeros y próceres renacentistas reformados españoles. Como agua de los ríos natales, habíales labrado el alma el caudal de dos tradiciones: la de la fe y la de la lengua. Para Juan, el del imperecedero "Diálogo", lengua la religión en que hablaba a su Dios y de España, y religión su lengua vulgar a las que dió nuevo aliento y uso la Reforma. Teólogo y filólogo en uno. Valdés — teofilólogo como su maestro Erasmo, — estremecido de entrañada querencia a su nativo romance castellano, y estremecido de piadoso cariño a la fe que les hizo soñar la vida a sus antepasados, de castizo abolengo. Sabía Valdés que creer es hablar con Dios en la lengua viva de la cuna, sin truchimanes, medianeros, y en conformidad de incertidumbre"; cuando escucho al editor de "El Socialista": "Cristo no tiene la revelación — perdón por la ignorancia — se lo debemos a los evangélicos: Cristo no es esa viñeta de "El Siglo Futuro"; Cristo no tiene la barbita rubia que le han puesto los jesuítas; Cristo no reina en el Cerro de los Angeles. ¡Que te crees tú eso!"... No; encima de todas las miserias católico-clericales hay algo más alto; debajo de todo ese comercio indigno hay algo más hondo. El humanismo inmenso de Jesús tiene también dentro de la religión su fase atrayente y conmovedora. Y esta luz religiosa, luz clara de verdad, ¿por qué no han de tenerla los evangélicos? Cristo ha sido un gran libertador. Quizá lo sigue siendo. Dentro de Roma, no. En la libre interpretación del Evangelio, sí;

comprendo que España podría, como nación, pasar de católica a protestante con mayor facilidad y rapidez que lo hizo Inglaterra en el siglo XVI. Pero, por desgracia, hay entre Inglaterra y España una importante diferencia. En el siglo XVI la monarquía y la nobleza apoyaron en Inglaterra el movimiento reformista con sus personas y con su dinero; pero en España los evangélicos no cuentan más que con su pobreza que es verdaderamente desoladora. Por una providencia gloriosa los pequeños núcleos evangélicos abarcan, como en celestial red, todas las regiones españolas. No hay hoy región alguna de España que no tenga algunos evangélicos que puedan servir de *luz* y *sal* para los demás. ¡Oh, si pudiéramos relacionar todos esos grupos y ponerlos en marcha para la conquista espiritul de España! Este es el plan que se adoptó en Madrid cuando en presencia de un número considerable de obreros, representando a todas las denominaciones, se nombró un comité nacional de propaganda que incluyó a los pastores más notables de España. Pero, ¿cómo llevar a cabo, con éxito, tal programa, si no reciben ayuda económica? Los salarios de los pastores no llegan ni a cuarenta dólares, y con tal salario han de vivir ellos y sus familiares. ¿Cómo costear viajes, rentas de teatros, propaganda, etc., si no reciben de fuera algún dinero? Alemania, Inglaterra y Norte América están atravesando una crisis económica horrible. Todas las juntas misioneras norteamericanas no sólo han reducido sus subsidios a la obra extranjera, sino que además han rebajado, por lo menos el diez por ciento todos los salarios de secretarios y misioneros. Ya sé que Hispano-América no está próspera y menos aún nuestras congregaciones evangélicas, pero los nuestros saben que la viuda de Sarepta no se empobreció por hacer copartícipe al profeta Elías de su pobreza, y las dos blancas de la viuda fueron una dádiva que mereció de Cristo la más solemne aprobación.

Hermanos, por pobres que seáis, haced algo por España, y por pequeña que sea la oferta, dadla con la confianza de que el Dador de todo don perfecto os premiará. España, además, os devolverá con creces, en el futuro, lo que al presente hagáis por ella.

Importante y Permanente

A los Agentes y Suscriptores

La Administración de MENSAJERO VALDENSE se ve en la imperiosa necesidad de exhortar encarecidamente a los Agentes, y especialmente a los suscriptores que aun no han abonado suscripciones vencidas o la del año 1931, que lo hagan a la mayor brevedad, para poder hacer frente a la impresión de nuestro periódico.

El plazo dado a principios del año ppdo. para el pago de las suscripciones ha expirado y son muchos, si no la mayor parte de los suscriptores, que aun no han abonado su suscripción. ¡Pensemos en las dificultades que este estado de cosas acarrea para el Administrador y el Director!

A abonar, pues, cuanto antes la suscripción.

EL ADMINISTRADOR.

Una España protestante sería una de las más grandes bendiciones para Hispano-América.

Escribo estas líneas a la hora de haber recibido la grata noticia de que la Iglesia Evangélica de Nueva York ha recogido ya para la campaña de España cerca de dos mil pesetas. Y también ellos están hoy más pobres que nunca, y también ellos atraviesan una crisis económica como yo nunca la he visto. Esta generosidad tan costosa y tan inesperada me hace esperar en un éxito seguro. El dinero puede enviarse al tesorero del Comité de Cooperación en la América

Latina, Mr. E. M. Bowman, hasta fines de enero, 419 Fourth Ave., y después, 254 Fourth Ave., y puede enviarse directamente al tesorero del Comité español, Rvdo. Elías Marqués, Villa Evangélica, Alto de Miraconcha, San Sebastián, España. En ambos casos agradecería que me informasen de los envíos que se hagan; pues me he comprometido a reunir por lo menos 40,000 pesetas, y no voy a cesar en demanda hasta cumplir lo prometido.

De ustedes humilde, siervo y hermano en el Señor.

Juan Orts González.

"Cumpliráse la palabra del coronel"

Durante mi servicio militar en la India, en aquellos tiempos tumultuosos de motín y matanza, tenía en mi regimiento un pequeño corneta, quien era demasiado débil y delicado para la clase de vida que tenía que llevar; pero nació en el regimiento, su papá había sido muerto en acción, y luego, debilitada su mamá, dejó de existir. Ya muerta su mamá su vida fué hecha miserable por las mofas y burlas de los hombres, quienes solían hacer del pobre muchachito su hazmerreir.

Cuando el pequeño Guillermito Holt tenía catorce años de edad, su regimiento estaba vivaqueando a unas millas de su campamento, donde se ocupaba en ensayar el tiro. Tenía la intención de dejarle atrás, pero mi Sargento Mayor quiso que le llevásemos. "Hay intenciones malas en el aire, Coronel", dijo éste, "y a pesar del trato duro que le dan al muchachito, el coraje y paciencia que manifiesta no deja de afectarles, pues el mocito es, de veras, un santito, Señor".

En ese tiempo tenía unos reclutas muy rudos y varios casos de insubordinación habían sido traídos ante mí, de modo que yo había resuelto dar un ejemplo con el próximo que cometiera una ofensa, sometiéndole a azotes.

Una noche los blancos fueron echados y mutilados. Después de hacer averiguaciones, se culpó del acto a los que ocupaban la misma tienda que Guillermito Holt. En vano apelé a ellos para descubrir al hombre culpable, y al fin dije: "Si uno de vosotros que dormíais en la tienda número 4 anoche, quisiera presentarse para recibir su castigo como hombre; los demás quedarán libres, pero si no, entonces me veré obligado a castigar a todos, dando a cada uno diez golpes con el azote".

Por espacio de dos minutos siguió un silencio completo; luego, de en medio de los prisioneros, donde estaba casi escondido, salió el muchachito Guillermito Holt. "Coronel", dijo, "usted ha dicho que si uno de los que dormían en la tienda número 4 anoche sale para tomar el castigo, los demás serán libres. Estoy listo, señor. ¿Puedo recibir los golpes ahora por favor?"

Por un momento quedé mudo, tan inesperada y completamente fuí sorprendido; entonces lleno de furia y disgusto me dirigí a los prisioneros y dije: "¿No hay uno de vosotros digno de su nombre? ¿Sois tan cobardes que podéis dejar a este pequeño muchachito sufrir por vuestros pecados? Pues sabéis tan bien como yo que él es inocente". Pero duros y silenciosos quedaron, sin decir ni una sola palabra.

Luego me dirigí al niño, cuyos ojos suplicantes se fijaban en mí, y, jamás en toda mi vida me he hallado en una situación tan dolorosa y desagradable. Tenía presente que mi palabra debía cumplirse, y el muchachito lo sabía también mientras repetía: "Estoy listo, señor".

Con el corazón lacerado dí la orden, y llevaron al pequeño corneta para ser castigado. Galantemente y con coraje se paraba mientras descendían uno, dos, tres golpes sobre su espalda desnuda. Al recibir el cuarto escapóse de sus labios pálidos un débil gemido, mas antes de caer el quinto, los prisioneros, que fueron obligados a presenciar la escena, prorrumpieron en un grito ronco, y Jim Sykes — la oveja negra del regimiento — dando un gran salto, asió el azote y con palabras conmovedoras gritó: — "Basta, señor Coronel, basta; áteme a mí en su lugar, él no lo hizo, yo lo hice", y con una cara convulsionada y agonizante abrazó al muchachito.

Desmayándose, y casi mudo, Guillermito

levantó sus ojos hacia el rostro del hombre, y le dirió una sonrisa — ¡una sonrisa tan hermosa! "No, Jim", murmuró, "usted está libre y seguro ahora, *cumpliráse la palabra del Coronel*". Entonces cayó su cabeza hacia adelante... se había desmayado.

Al día siguiente visité la tienda que servía de hospital, donde yacía el muchachito. El azote había sido demasiado para su cuerpecito débil. Yacía, apoyado sobre las almohadas, y a su lado, medio de rodillas, estaba Jim Sykes. Vi las gotas de sudor que éste tenía sobre su frente mientras decía con verdadero sentimiento: "¿Por qué lo hiciste muchachito, por qué lo hiciste?" "Porque quise sufrirlo en lugar de usted, Jim", contestó con ternura la voz débil de Guillermito. "Pensaba que de esta manera entendería por qué Cristo murió por usted". "Cristo murió por mí", repitió el hombre. — "Sí, él murió por usted porque le amó. Yo le amo a usted, Jim, pero Cristo le ama mucho más. Yo sufrí por un solo pecado, mas Cristo padeció por todos los pecados que usted haya cometido. El castigo que El sufrió fué la muerte, Jim, y Cristo murió por usted".

— "Cristo no tiene nada que ver con tales hombres como yo, muchachito, yo soy uno de los malos, tú lo debes saber".

— "Pero, murió para salvar a los malos", replicó Guillermito. "Aun después de haber pecado en contra de El le ama a usted; y tanto era su amor para con usted que vino del cielo para sufrir y morir en su lugar, y ahora le está llamando. El quiere limpiarle de toda mancha de pecado, y hacerle listo para estar en su presencia. El desea que usted viva con El en la gloria. El, herido fué por sus rebeliones; molido por sus pecados, y el castigo de su paz fué sobre El. ¿Cómo, puede usted resistir amor tal como ese? El dice: "El que oye mi palabra, y cree en El que me envió tiene Vida Eterna; y no vendrá a condenación, mas pasó de muerte a vida". ¿No quiere usted recibirle ahora?"

La voz del pequeño corneta le estaba faltando, y puso su mano sobre la cabeza doblada del hombre. Después de un ratito vimos una luz extraña en sus ojos moribundos, y con un feliz gritecito extendió sus brazos como si diese la bienvenida. Luego, despacito, cayéronse sus brazos debilitados, se había ido la luz de sus ojos brillantes, y su espíritu pasó de este mundo al otro.

(De "El Testigo").

El perro y el palo

En una ocasión tiré un palo a un perro para espantarlo, un pobre perro viejo. Aquel perro me dió una de las grandes sorpresas de mi vida. Agarró el palo entre los dientes y con alegría vino corriendo, colocó el palo a mis pies, y, me miró alerto, esperando que lo volviera a tirar! Podía yo haber llorado. Es posible que lo hiciera. ¡Aquel perro me había pegado con mi propio palo! Ahora le tengo cariño y estoy seguro que nunca tiraré otro palo a ese perro. Me venció interpretando bien mi mal proceder. ¿No es posible que nosotros, poniendo una buena interpretación a palabras o hechos ofensivos de los que nos rodean, pudiéramos vencerlos y hacerlos amigos?

Moodly Monthly.

Teodoro Fliedner

Teodoro Fliedner (1800-1864) fué un pastor evangélico alemán que viendo el estado lastimoso de los presos de su día que vivían en medio de la mayor suciedad y abandono, solicitó un original permiso de las autoridades. Quería ser encarcelado durante algún tiempo con el objeto de hacer un estudio directo acerca de las condiciones lamentables en que vivían aquellos hombres. El permiso le fué negado, pero él no se desalentó y no tardó en fundar la Primera Sociedad pro Obra en las Cárceles, de Alemania. (1826).

En el año 1833 fundó en su propio hogar un asilo para mujeres que habían cumplido sus condenas en las cárceles.

Fliedner es conocido principalmente por su obra entre los enfermos y los pobres. Cuando tenía treinta y seis años de edad, inició en Kaiserwoerth (Alemania) el primer instituto para diaconisas, que tenía por objeto la preparación de nurses, institución que fué, más tarde, de inspiración para Florencia Nightingale en su obra en pro de los heridos en la guerra. Esta casa de diaconisas exten-

dió muy pronto su radio de acción y en esta forma se comenzó la preparación de mujeres para la obra de la enseñanza de la niñez y de las visitas parroquiales. De ahí que Fliedner haya sido llamado "el fundador del movimiento de las diaconisas".

Ecos valdenses

URUGUAY

Colonia Valdense. — Después de haber estado delicada de salud durante un tiempo prolongado, se encuentra hoy muy mejorada la señorita Magdalena Morel, a quien asiste el doctor Américo Agustoni, de Rosario. Gracias a la radiografía que le fué tomada por el doctor Orestes Bounous, se pudo comprobar que su enfermedad no es de gravedad, de lo cual nos alegramos.

Rosario. — Con todo éxito fué operada de apendicitis, en el Sanatorio "Borrás" de esta ciudad, la señorita Elvira Baridón, de Cosmopolita, quien regresó a su hogar en vías de completo restablecimiento.

—Sigue delicada de salud la señora Ana Rua de Rodas.

—Tuvo que someterse a una pronta intervención quirúrgica, debido a un fuerte ataque de apendicitis, el alumno de la Escuela Dominical, Max Koch.

—La señora Ana B. de Bonjour tuvo que someterse a una delicada operación quirúrgica, que le fué practicada por el doctor Víctor Armand Ugon, en el Sanatorio "Borrás" de esta ciudad.

—También fué operada de apendicitis, por el doctor Martínez Díez, en el Sanatorio que lleva su nombre, la señora de Mesner, de La Paz. Su estado es muy satisfactorio.

—El señor Pedro Andreu se encuentra restablecido de la dolencia que lo aquejó durante varios días, de lo cual nos regocijamos.

Pedimos las bendiciones de Dios sobre estos enfermos y le damos gracias por su asistencia en los momentos difíciles de la vida.

—Nos visitaron los hermanos Benson A. Prichard y Mario Andradez, quienes tomaron parte en los cultos que se celebraron el Viernes Santo y Domingo de Pascua, respectivamente. Les agradecemos por sus buenos mensajes.

—Encuéntrase enferma de cuidado en esta ciudad y bajo la asistencia del doctor Orestes Bounous, la señora Adela Robert de Robert, de Barker.

—Se internó en el Hospital "Ruperto Borrás" de la ciudad, el señor Pablo Allío, quien fué operado de apendicitis, con todo éxito, por el doctor M. Martínez.

—Fué operada en el Sanatorio "Borrás", la señora de Juan Bonjour Reboulas, de Tarariras. Dios quiera acompañar a estos enfermos. — *Corresponsal.*

Cosmopolita-Artilleros. — *Actos litúrgicos del 1.er trimestre de 1932.* — Se han efectuado en los tres primeros meses del año, los siguientes

Bautismos: Blanca Inés Justet, de Eliseo y Luisa Fanías Pontet; Elbio Hugo Bergara, de Juan y Elvira Müller; Norma Delia Rivoir, de Teodoro y Amanda E. Benech; Julieta María Pons, de Enrique V. y Alicia M. Gonnet; Norma Chauvie, de Roberto y Juana I. Tourn; Lelia Camila Bein, de Juan Pedro y Anita C. Baridon; Ricardo Humberto Gutiérrez, de Isabelino y Segunda Bartel; Hilton Leonides Tourn, de Emilio y Agustina M. Benech; Inés Long, de Silvio y Fernanda Menotti; Franco Long, de Silvio y Fernanda Menotti.

Casamientos. — Han sido bendecidos los de: Samuel Ignacio Bertin-Díaz y Luisa Amabilia Bouvier, 16 de enero; Zenón Ponce y Luisa Walikosqui, 7 de marzo; Gustavo Bounous y Judith Arduin, 18 de marzo; Pedro Enrique Beux y Flora Pons, 26 de marzo.

* * *

De las tres *defunciones* habidas: Enrique Schenck (64 años), Ubaldo Walikosky (69 años) y Pablo Geymonat (82 años), informamos a su tiempo. — *E. Beux*, Pastor.

ARGENTINA

Colonia Iris. —

Por primera vez en el curso de este año, hemos tenido que tomar el camino del cementerio: la persona más anciana de nuestra congregación, doña Susana Pontet viuda Negrin, de El Triángulo, dejó de existir el

día 6 del corriente, a la edad de 87 años. Natural de la aldea de Subiase (Villar Pellice), adonde nació el día 28 de diciembre de 1844, emigró con su esposo, el finado don Juan Negrin, a la República del Uruguay hacia el año 1890, y de allí se trasladó a esta colonia en 1901, siendo así una de las fundadoras de nuestra colonia El Triángulo.

De constitución robustísima, nunca había estado enferma y no fué la enfermedad sino la vejez la que la llevó a la tumba, porque fué apagándose paulatinamente, nunca sufriendo, nunca quejándose, casi sonriendo.

El sepelio se realizó en el cementerio de Arauz, en la tarde del día 8, siendo imponente la manifestación de duelo por parte de numerosos amigos y hermanos; los cultos, en la casa mortuoria y en el cementerio, fueron dirigidos por el Pastor local.

A los hijos Juan, Juan Pedro, Esteban y Ernesto, a todas las familias enlutadas, renovamos desde estas columnas la expresión de nuestra sincera simpatía cristiana.

—Acompañada de su esposo, se trasladó a Buenos Aires la señora Anita B. de Rochon, para nuevamente someterse a asistencia médica. Encomendamos a nuestra hermana, tan probada en su salud, a las oraciones de todos los hermanos.

—Fué trasladado a Bahía Blanca el niño Raúl Rodolfo, hijo de los esposos Salvi-Bonjour, para someterlo a rigurosa asistencia médica.

—Estuvo algo delicada de salud la señora Juana C. de Bertinat, siendo probable su traslado a la capital.

—Se produjo una fractura en un brazo, no de gravedad, la señora Susana N. de Caffarel.

—Cayéndose del caballo se lastimó bastante gravemente, un hijo del hermano David Pontet Bertón. El golpe, que podía ser mortal, no necesitó sino unos días de cama, estando el niño completamente restablecido.

—Estuvo algo delicada de salud la señora de Juan D. Stemphelet: encuéntrase ahora casi restablecida.

—El día 26 de marzo se realizaron los enlaces de los jóvenes Rosalía Rochon y Santiago Jauavel, en Villa Iris, y Luisa Stemphelet y Carlos A. Negrin, en Villa Alba.

—El 2 de abril el Pastor procedió a la consagración religiosa del enlace de dos fieles "unionistas" de El Triángulo, los jóvenes Ismael R. Long y Aurora Gonnet. ¡Dios bendiga abundantemente a los nuevos hogares cristianos que acaban de formarse!

—Se trasladó a la República Oriental del Uruguay, para establecerse allí, el hermano Ernesto Tron, acompañado de su esposa.

—El diácono de Arauz, señor Enrique Bertin, se estableció en Villa Iris, con la señora y la hija, maestra en esa localidad.

—Nos visitó de Cabildo la señora Clotilde Zurbrigk de Dalmás; de Buenos Aires, el joven Ubaldo Conte Grand; de Bahía Blanca, el señor Eduardo Malan.

—Regresó de Cipolletti, adonde pasara los meses de verano con la hermana, la señorita Basilia Conte Grand.

—Regresó de Pigüé, adonde permaneció cerca de dos meses, la señorita Juanita Malan.

Agradecemos a los visitantes y damos la bienvenida a los que han vuelto.

—Salieron para continuar sus estudios en Buenos Aires, los jóvenes Aldo y Alberto Griot.

—El 1.° de mayo, a las 14 horas, se realizará en Arauz una *Asamblea de Iglesia*, cuya orden del día será anunciada en el transcurso de los cultos públicos de este mes.

—Nuestra colonia ha sido favorecida en los últimos días de marzo, por una lluvia abundante en ciertas partes, menos en otras, pero suficiente para dar ánimo a nuestros colonos y permitirles realizar eficazmente las tareas del campo. — *s. l.*

Suscripciones abonadas

Alejo Garrou, 1930 y 31; Pablo Bonjour Rostagnol, 1931 y 32; Eliseo Negrin, 1932; J. Francisco Long, 32; Enrique Plaván, 32; Federico Plavan, 32, Rincón del Rey. Santiago Costabel, 1931-32; Antonio Grill, 32; Julia B. de Geymonat, 32, Conchillas. Santiago Charlin, 32, Campana. Juan Baridón, 32; Carlos Vinçon, 32; Juan E. Charbonnier, 32; Juan Manuel Geymonat, 31, Ombúes de Lavalle. Enrique Barolin, 32; Esteban Barolin, 32; Esteban Garnier, 32; Pedro Garnier, 32; David Garnier, 32; Enrique Hill, 32; Juan Catalin, 32; Filiberto Bert, 32; Andrés Barolin, 32; María Bert, 32; Pablo Ba-

rolin, 32; Isaías Catalin, 32; Isaías Barolin, 32, San Gustavo. Luis Gonnet, 32; Augusto Dalmás, 32, Quintón. Enrique A. Tourn, 31, Villa Ocampo (R. A.). Ernestina Jourdan Malan, 32, C. Valdense. Pedro Bounous, 32; Laura Bounous, 32; Negrin Arduin, 32; Francisco Justet, 32; José Cayrus, 32; José Bertinat, 32; Enrique Pons, 32; Juan Planchon, 32, Colonia Cosmopolita. Guillermo Klett, 32; Manuel Acosta, 31 y 32, Rosario de Santa Fe. Víctor Micol, 32, Est. Guardia Escolta. Francisco Poët, 31, Wildermuth. Juan Manyaut, 30 y 31, Est. Rigby. Abraham Tron, 31; Santiago Jahier, 32; Santiago Ron, 30; Juan F. Stiefel, 31 y 32; Eduardo Tron, 32, Colonia Belgrano. Luis Poët, 31 y 32; Enrique Calame, 31, Est. Rigby. Pablo Ron, 32, Cañada Rosquin. Abraham Constantino, 31, Est. Wildermuth. Luciano Nicollier, 30 y 31, Est. Notinjer, Lorenzo Bonín, 31 y 32, Est. Wildermuth.

Pablo Gonnet, 1931 y 32; Carlos A. Tourn, 1931; Esteban Geymonat, 1931 y 32; Enrique A. Tourn, 1931, María J. Favatier, 31, Villa Ocampo, R. A.; Juan P. Lausarot, 1931, Artilleros; Emilio Bouchard, 1930 y 31, Anita Viuda Janavel, 1932, y donación $ 1, Esteban Arduin, 1932, Tomás Rochón, 32, Adolfo Malán, 32, Magdalena Viuda J. Negrin, 32, Juan P. Vigna, 32, Villa Iris, R. A.; Susana Reynaud de Gómez, 31, Pablo Favatier, 31, Luis Travers, 31, Magdalena Favatier, 31, R. A.; Felipe Avondet, 31, Juan Rivoir, 31, Daniel Rivoir, 31, Jerónimo Martínez, 31, Enrique Grant, 31, Bertin Hnos., 31, Angel Deganello, 31, Riachuelo; Hipólito Rostán, 1930 y 31, Esteban Janavel, 31, Esteban Negrin Fontana, 31 y 32, Guillermo Ardohain, 32, Ernesto Caffarel, 31, Juan Pedro Bertin, 32, Juan Pedro Artús, 32, David E. Long, 31 y 32, Alberto Robert, 30, 31 y 32, Juan E. Long, 31, Juan P. Grant, 32, Esteban Negrin, 31 y 32, Armando Artus, 32, Julio Forestier, 32, Emilio Rostan, 31, Juan Pedro Chambón, 31, Asociación Cristiana Triángulo y Lote XV, 32, Juan Daniel Bonjour, 30 y 31, Pablo Bertin, 31, 32 y 33, Enrique Malán, 32, Natalio Bertinat, 29, 30, 31 y 32 (Córdoba); Margarita Bonjour de Reta, 32, Margarita D. de Bonjour, 32, Colonia Iris (R. A.); Luis Lausarot, 31 (8 meses), Alberto Brozia, 32, David Negrin, 31, Pablo Malán, 31 y 32, Pablo Salomón, 32, Viuda de J. P. Salomón, 32, David Muris, 32, David Rostagnol, 31 y 32, Santiago Rostagnol, 32, Pablo Peyronel, 32, Humberto Davyt, 31 y 32, Juan Bonjour, 32, Francisco Rostán, 32, Manuel Domínguez, 32, Juan D. Caffarel, 31 y 32, Manuel Dalmás, 31 y 32, David Davyt, 32, Pablo Coïsson, 32, Tarariras; Julio Tron (Italia) 32; Juan P. Baridón, 31. Clemente Escande, 31, María Armand Ugon, suscrip. y aviso 1931, Víctor Armand Ugon, íd., 1931, Emilio Armand Ugon, aviso 1931, Ernesto Roland, suscrip. y aviso 31, Emilio Tourn, 31, Antonia M. de Samonatti, 31, Juan B. Pontet, 31, Enrique C. Balloch, primer semestre 31, Instituto Técnico A. C. de Jóvenes, 31, Montevideo; Daniel Armand Ugon, 31, Fanny Bounous, 31, Mariana B. de Robert, 31, Daniel Soulier, 31, Rodolfo Rohrer, 31, Adolfo Roth, 31, Numa A. Robert, 31, Enrique Beux, 31, Angela Roland Gonnet, 31, Colonia Suiza.

De todo un poco

El teléfono puede actualmente unir una persona de Estados Unidos con cualquier otra de los 32.750,000 suscriptores de 41 naciones del globo.

—En las costas de Estados Unidos navegan alrededor de 200 embarcaciones empleadas en el contrabando de bebidas alcohólicas!!

—En el Japón se imprimen anualmente 20,000 obras de autores nacionales y 10,000 traducidas de otros idiomas.

—No obstante su avanzada edad, el Rev.

PENSION FAMILIAR VALDENSE

DE

Enrique y Adela Appia

SERIEDAD Y CONFIANZA

Comidas sanas y abundantes. Comodidades para familias y estudiantes. Pensión diaria, $ 1.50 por persona. Para pensionistas, precios convencionales.

1279, CALLE SALTO, 1279

Entre Constituyente y General Bernabé Rivera, a seis cuadras de la Universidad

MONTEVIDEO

Dr. James W. Morris, aceptó el cargo de Pastor de la Iglesia de la Gracia, en Petersburg, Estado de Virginia, Estados Unidos de Norte América.

—La fortuna del Vaticano está calculada en *110 millones* de dólares. Si San Pedro viniese al mundo, se avergonzaría de tanto dinero, ¿no es verdad?

—A la edad de 90 años falleció, en Londres, sir Alfred Cerrow, notable ingeniero, inventor y constructor. Construyó, en 1861, el primer coche a vapor. Fué el que extendió la primer línea telegráfica particular en Inglaterra y el primero que hizo uso de la máquina de escribir en aquel país.

—Después de la Biblia, uno de los libros más leídos en el mundo, es la interesante obra del Rev. Charles M. Sheldon, titulada *"En sus Pasos"*. Ya fueron vendidos más de 33 millones de ejemplares. Muchos pensarán, por lo tanto, que el Rev. Sheldon se haya enriquecido con la edición de la obra. No es así: él tan sólo hizo inscribir su obra en el Registro de Propiedades Intelectuales para gozar del derecho de autor, y no tuvo ni la mínima parte de la cantidad de millones que ella produjo.

El notable autor tiene, no obstante, la gran satisfacción de comprobar el inmenso beneficio que ha hecho y está haciendo su magna obra.

—Falleció en Londres el obispo de Jerusalem, Revmo. Mac Innes. Se preparaba para regresar a su campo de trabajo, cuando lo sorprendió la muerte. El obispo Innes trabajó muchos años en Oriente y fué elevado al obispado durante la gran guerra. Cuando las fuerzas inglesas entraron en Jerusalem, fué el primer ministro evangélico que realizó servicios divinos en la ciudad santa, libertada del yugo de los turcos.

Con la muerte del Revmo. Innes, la Iglesia Anglicana pierde a uno de sus más insignes obispos misioneros.

(De "Estandarte Christão").

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Rio Branco, 1540 MONTEVIDEO

SE VENDEN 7 hectáreas, aproximadamente, de terreno, lindando con el pueblo Joaquín Suárez, Departamento Colonia, y a 500 metros de distancia de la Estación del Ferrocarril. Dirigirse a Francisco Rostagnol, en Tarariras.

MAICES SELECCIONADOS CUARENTON Y COMÚN, COLORADO, GRANO FINO

Preparados para la venta según nuestro sistema de destroncado y despuntado. Desde ya prevengo que el año próximo pondré a la venta las siguientes semillas: **Trigos: Pelón IV y, Larrañaga 38 M. A. y A. C. D. 11.—Avena y Cebadas forrajera y cervecera.** — Por mi nuevo sistema, cambiaré por trigos comunes.

Pida datos que le interesará

HUMBERTO PERRACHON ESTANZUELA

ESPECIFICOS
MIGUEZ

(MARCA REGISTRADA)

AUTORIZADOS POR LOS CONSEJOS DE HIGIENE DE MONTEVIDEO, BUENOS AIRES Y RIO JANEIRO
PREMIADOS CON MEDALLA DE ORO Y DIPLOMAS DE HONOR

Infalible para la tos, catarros, bronquitis, asma, angina laringitis, pulmones, neuralgias, tuberculosis, fiebres, etc.

Depurativo para la sangre y cura del reuma, hígado, cólicos, atrofia infantil, etc.

PREPARACION DE PURO VEGETAL

PIDASE EN DROGUERIAS Y BOTICAS EN TODO EL PAIS

UNICA FABRICANTE Y PROPIETARIA:

MARIA A. MIGUEZ DE CAVALLERO

(SUCESORA DEL DOCTOR JOSE MIGUEZ)

Martín García, 1686 — Teléf.: La Uruguaya 1297 (Aguada) — Montevideo

PROBARLOS ES CURARSE

Agentes en las siguientes localidades que siempre están surtidos de estas grandes especialidades

ESPECIFICOS MIGUEZ

Señor DOROTEO BENTANCUR. Rosario

Señor JUAN DANIEL MALAN. Colonia. Valdense.

Señor DAVID MALAN. Estación Tarariras.

Señor JUAN DANIEL M. SALOMON. Colonia Miguelete.

Señor CARLOS MEINECKES. Colonia Suiza.

Señor ANTONIO LOPEZ (hijo). Colonia

Señor MARIANO GARCIA. Carmelo.

Señor LUCIANO S. AGUIRRE. Mercedes.

Señor VICTOR FRANCHI. Nueva Palmira.

Señor JULIO CESAR MAGARIÑOS. Puerto del Sauce.

Empresa de Pompas Fúnebres
de NAVILIAT HNOS

SUCURSALES:

En Colonia Valdense:
David Garrou.—Nuevo Torino.

En Rosario:
Carpintería Francisco Errecart.
Calle General Artigas núm. 388.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Doctor IVAN SIMKO
(CHECOESLOVACO)

Ofrece sus servicios profesionales para idiomas Francés y Alemán; Literatura, Historia Universal y Geografía

DIRIGIRSE:
Asociación C. de Jóvenes
BUENOS AIRES

EMILIO ARMAND UGON
CONSIGNACIONES Y COMISIONES

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita, préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %

Calle Cuareim, 1928 **MONTEVIDEO**

PARA SEMILLAS

Los que deseen obtener buenas semillas, deseendientes del pédigree de **"La Estanzuela"** dirigirse a

ENRIQUE PERRACHON e hijo

ESTANZUELA

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN
Y
EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los jueves

HOTEL AMERICA
de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
Unión Telef. B. Orden 6671

Dr. CESAR O. ARGUELLO

MEDICO - CIRUJANO - PARTERO

SANTA CATALINA (Dpto. Soriano)

HOTEL AMERICA

DE

JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Dr. VICTOR ARMAND-UGON

CIRUGÍA EXCLUSIVAMENTE

Soriano, 1196 esq. Cuareim -- MONTEVIDEO

Dr. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas* y *mentales*.

OMBÚES DE LAVALLE

PARA COMER BIEN AL "FELIX"

RESTAURANT de F. AVONDET

Carlos Pellegrini, 44 — BUENOS AIRES

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)

Relojería, Joyería y Bazar "LA SUIZA"

de ENRIQUE FELLER

Rosario Oriental—Depart. Colonia

Importación directa de los relojes "ALPINA", que reunen. fabricación especial de las máquinas, de cualquier tipo que sean; cajas sólidas en oro, plata, enchapados o níquel, garantía, a la vez, de marcha exacta y de larga duración.

Hay otras marcas buenas, pero no superadas.

Importación de joyería buena, relojes de pared, despertadores, de lo mejor que conozco en mi larga experiencia

Siempre taller especial para composturas de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la misma Capital

EMILIO E. ANDREÓN

Médico Cirujano

Jefe de Clínica quirúrgica del Hospital Maciel

Colonia, 1193 MONTEVIDEO

Dr. ORESTES BOUNOUS

Médico Cirujano

Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica

ROSARIO - Dpto. de Colonia

Casa Fridolin Wirth

FERRETERIA, LIBRERIA, BAZAR Y ALMACEN

PINTURAS DE TODAS CLASES

ARADOS, ARSÉNICO SILESIA, VIDRIOS ETC., ETC.

CONSULTE PRECIOS QUE LE CONVENDRAN COLONIA SUIZA